

4 konkurs CIP-ICT PSP

**Temat 4: Otwartość działań innowacyjnych
na rzecz usług on-line w miastach**

Temat 6: Wielojęzyczny Internet

Łukasz Nikitin

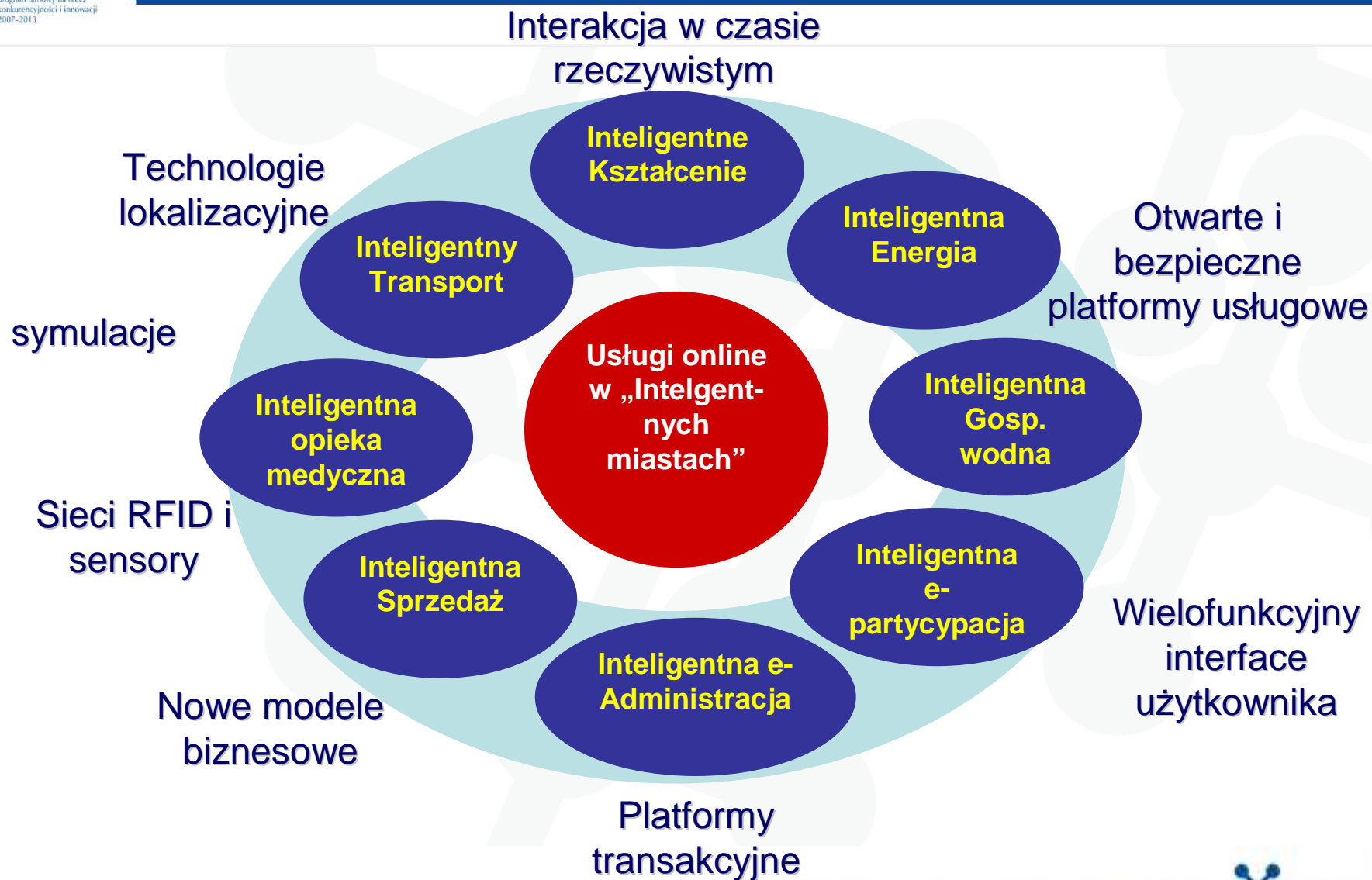
Stowarzyszenie „Miasta w Internecie”

Krajowy Punkt Kontaktowy
Programów Badawczych UE

Instytut Podstawowych Problemów Techniki

 Polskiej Akademii Nauk





Nowe i często „rewolucyjne” technologie Internetowe wyszły już z fazy opracowań i dojrzały do:

⇒ zastosowania w nowej generacji usług on-line

Wyzwania: sposobu załatwiania naszych codziennych spraw

⇒ Rozproszony rynek pełen niekompatybilnych rozwiązań tego samego problemu – bariera przed powszechnym wdrożeniem standardowych rozwiązań

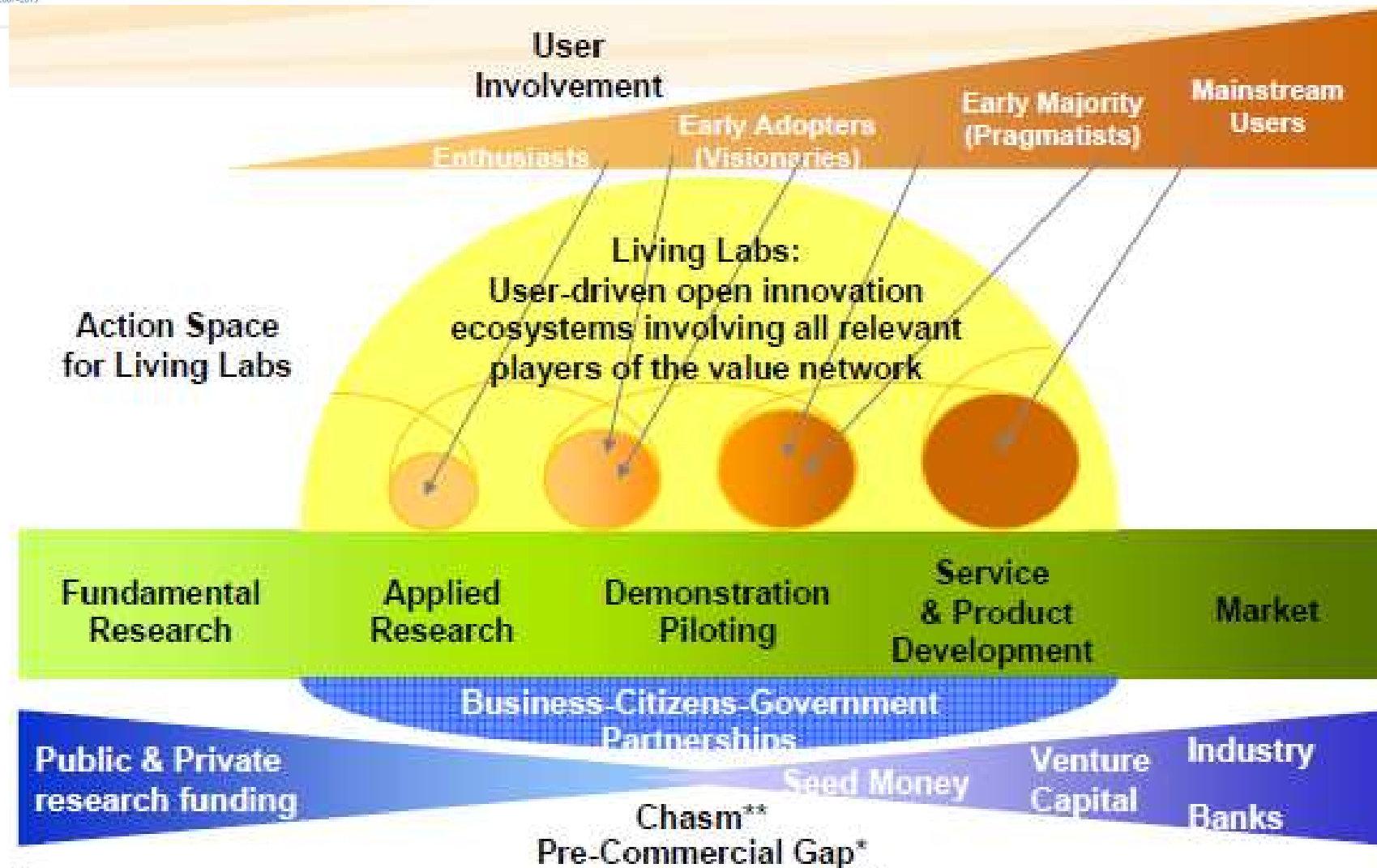


⇒ Rozproszone grupy interesariuszy

⇒ Zapotrzebowanie na otwarte platformy usług on – line

Proinnowacyjne ekosystemy pomagają w agregacji interesariuszy i wzmacniają oddziaływanie regionalne (jak również ponad granicami)

Koncepcja „Living Labs”



* MacDonald and Associates, 2004

** Geoffrey A Moore: Crossing the Chasm, 1999



4.1 Otwartość działań innowacyjnych na rzecz usług on-line w miastach

Całkowity budżet: 15 mln €

Instrument: kilka Pilotaży Typ B

Cel 4 tematu:

- Przyspieszenie stosowania
Innowacyjnych technologii i usług
on-line w miastach;

- Wykorzystanie metodologii otwartej
innowacyjności bazującej na potrzebach
użytkownika w sieciach „inteligentnych miast”

- Jeden z planowanych Pilotaży Typ B dedykowany
Innowacyjnym technologiom RFID demonstrującym korzyści
technologii typu sieci urządzeń (**Internet of Things**) w usługach o dużym
znaczeniu społecznym.

**Proinnowacyjne
ekosystemy wokół
użytkownika**

**Ponadgraniczne
sieci „miast
inteligentnych”**

**Innowacyjne
usługi on-line**



Uzasadnienie potrzeby:

Zmniejszenie dystansu pomiędzy technologiami umożliwiającymi świadczenie usług on-line a faktyczną ilością usług świadczonych przez Internet. Ekosystemy których centralnym wyznacznikiem jest zorientowanie na użytkownika powinny:



- ⇒ Stanowić integralną część miejskiego ekosystemu, jednocześnie będąc połączone z innymi ekosystemami w UE
- ⇒ W trakcie prac nad wdrożeniem usługi użytkownicy końcowi powinni zostać wcześniej zaangażowani
- ⇒ Dostarczyć środowiska do funkcjonowania partnerstw publiczno prywatnych w których rolę odgrywać będą również obywatele (Public Private Partnerships including People)

Uzasadnienie potrzeby:

Wymiana najlepszych praktyk z zakresu otwartych platform do świadczenia usług on-line w wybranych obszarach. Przykłady obszarów:



- ⇒ Wsparcie życia codziennego przez technologie ICT (*Smart living*),
- ⇒ Zielone cyfrowe agendy (*green digital agendas*) w których planowanie przestrzenne bierze pod uwagę aspekty ekologiczne rozwoju miasta
- ⇒ Wsparcie większego udziału obywatela w tworzeniu treści cyfrowej oraz usług,
- ⇒ Otwarte platformy usługowe posiadające zróżnicowane poziomy bezpieczeństwa (*n.p. dla turystów, dla mieszkańców, dla firm i dla administracji publicznej*)..

Wymogi techniczne:

Usługi te powinny bazować na zróżnicowanych technologiach, takich jak:

Technologie mobile i lokalizacyjne

- Sieci szerokopasmowe
- Sieci urządzeń (Internet of Things), w tym sieci czujników i RFID
- Zaawansowane protokoły i standardy (np. IPv6)
- Systemy zarządzania prywatnością i bezpieczeństwem
- Wielomodułowe interfejsy i technologie 3D
- Modelowanie i symulacje



Przykład technologii - Czujniki, RFID, IoT

- ⇒ **Pasywne i aktywne znaczniki RFID**
- ⇒ **Proste urządzenia mobilne**
- ⇒ **Sieci czujników**
- ⇒ **Wzajemnie połączone proste i wielofunkcyjne**
- ⇒ **Systemy wbudowane**
- ⇒ **Zaawansowane urządzenia mobilne**
- ⇒ **Sieci urządzeń (Internet of Things)**
- ⇒ **Szeroki wachlarz technologii identyfikacyjnych (czujniki, dane biometryczne, itd.)**
- ⇒ **Inteligentne obiekty**
- ⇒ **Systemy rozproszonej inteligencji**
- ⇒ **Zaawansowane urządzenia, ubrania i materiały**



- **Projekty pilotażowe powinny w największym możliwym zakresie wykorzystywać:**
 - ⇒ istniejące już zaawansowane ekosystemy i sieci miejskie
 - ⇒ Istniejące platformy usług w miastach
 - ⇒ istniejące lub pojawiające się inicjatywy
- **Należy zapewnić w projekcie znaczącą obecność partnerów przemysłowych, zwłaszcza Małych i Średnich przedsiębiorców**
- **Wymagane jest duże zaangażowanie środków własnych (50 %)**
- **3 do 5 miast zaangażowanych w pilotaż:**
 - ⇒ tereny zurbanizowane z naciskiem na miasta
 - ⇒ miasta „satelity” gdzie jest to uzasadnione
- **Planowana jest współpraca wszystkich projektów pilotażowych wspieranych w 4 temacie, w celu wykorzystania synergii, wymiany doświadczeń i oceny skuteczności metodologii „sieci Living Labs”**

Wielojęzyczny Internet



III vs. IV konkurs Tematu Wielojęzyczny Internet

III Konkurs

- 8 projektów pilotażowych z zakresu :**
- Usług on-line tłumaczenia maszynowego
 - Autoryzacji i zarządzania zawartością wielojęzyczną
 - Wielojęzyczne systemy informacyjne i komunikacyjne (zwłaszcza w sektorze zdrowia)
- 1 sieć tematyczna z zakresu wymiany najlepszych praktyk zarządzania wielojęzyczną treścią**

Duży udział przedstawicieli MSP w projektach

Projekty rozpoczynają się na wiosnę br.

IV Konkurs

Stymulowanie bazującej na ICT:

- komunikacji,
- współpracy,
- partycypacji,

Przyczyniających się do stworzenia spójnego europejskiego rynku cyfrowego, określonego przez Agendę Cyfrową 2009-2014

Firmy, administracja i społeczności lokalne współpracują on-line ponad granicami narodowymi i językowymi

Wdrożenie transnarodowych usług zależy od efektywnego wsparcia językowego

Projekty mają, oprócz integracji technologii, zawierać też innowacyjne rozwiązania, procesy i modele biznesowe



Budżet: 16 mln €

2 cele:

6.1: Otwarta infrastruktura lingwistyczna

- Dostarczenie komponentów bazowych do tworzenia usług – zebranie i poprawa dostępu do istniejących zasobów które mogą zostać wykorzystane do budowy, konfiguracji i ewaluacji wielojęzycznych systemów.

6.2: Wielojęzyczne usługi on-line

- Zademonstrowanie potencjału i oddziaływania transnarodowych systemów, poprzez zwiększenie wielojęzycznego dostępu.

Wspartych zostanie „kilka ambitnych projektów” (maksymalny budżet każdego = 4 mln €)

Nie wprowadzono sztywnych ram budżetowych z podziałem na cele 6.1. i 6.2

- a priori: Cel 6.1 < 50%, Cel6.2 > 50%



6.1 Otwarta infrastruktura lingwistyczna

Systemy i aplikacje bazujące na ludzkim języku są uzależnione od
dostępu do „zasobów językowych” (corpora, lexica, taggery, ...),
których nie jest możliwe ich wdrożenie

**Dla każdej
pary
językowej!**

W celu obniżenia kosztów rozwojowych, zasoby te powinny zostać
zebrane i szeroko udostępnione naukowcom, wdrożeniowcom i
specjalistom,

Planowane jest stworzenie sieci otwartych repozytoriów w ramach sieci
doskonałości T4ME wspieranej z 7 Programu Ramowego of open
distributed repositories, through a FP7-NoE (T4ME)



Projekty badawczo rozwojowe dostarczają nowych metod automatyzacji
tworzenia takich zasobów, np. z treści w Internecie

Celem tego Tematu jest dostarczenie dodatkowego bodźca w tych
działaniach, zwłaszcza w mniej używanych językach UE (**liczba
oficjalnych języków UE – 23**)



~ 3 szeroko zakrojone projekty:

Łatwość i przyspieszenie nawiązywania kontaktów sieciowych oraz budowa kompetencji organizacyjnych na poziomie krajowym i międzynarodowym

Zadania:

Zebranie i poprawa dostępu do istniejących zasobów językowych i standardów interoperacyjności które mogą zostać wykorzystane do budowy, konfiguracji i ewaluacji wielojęzycznych systemów, połączenia ponad językami, mapowanie kluczowych repozytoriów językowych i udostępnienie ich w otwartych repozytoriach;

Bliska współpraca

konieczność uzgodnienia technicznych i innych standardów, kwestii prawnych i dostępowych, itd.

Trwałość rezultatów

uznanie i wsparcie władz krajowych i podmiotów finansujących



6.2 Wielojęzyczne usługi

Cel:

Zademonstrowanie potencjału wielojęzycznych usług poprzez niewielką liczbę projektów o dużym oddziaływaniu

Skonfrontowanie ponadnarodowego problemu, dużej społeczności i wielojęzycznej platformy współpracy umożliwiającej zwiększenie obszaru dostępu do istniejących lub planowanych usług

Adresatami Pilotażu może być sektor publiczny...

⇒ pan-Europejskie platformy angażujące użytkowników i operatorów z wielu krajów (np. e-Sądownictwo, patenty)

....lub sektor prywatny:

⇒ Partnerstwa przemysłowe działające na rynku europejskim lub światowym



~3 szeroko zakrojone projekty:

Obejmujące wprowadzanie danych tekstowo i / lub głosowo,
gwarantujące wielojęzyczną obsługę

Gdzie jest to uzasadnione – system dokonujący tłumaczeń z języka na język

“Wielojęzyczna” może oznaczać którekolwiek z poniższych:

- ⇒ Ontologie i interoperacyjność semantyczna;
- ⇒ Zarządzanie terminologią;
- ⇒ Wyszukiwanie informacji, przeszukiwanie dokumentów;
- ⇒ „surowe” tłumaczenia maszynowe w celu pozyskiwania informacji
- ⇒ Wysokiej jakości, interaktywne tłumaczenia;
- ⇒ Zarządzanie treścią w celu, np., globalizacji portalu
- ⇒ ...



Cel 6.1, reusable resources

Głównie sektor publiczny:

- ⇒ producenci: “centra kompetencyjne”, zwykle publiczne centra badawcze, instytuty językowe i inne
- ⇒ agregatorzy: “centra bazodanowe” (repozytoria), zwykle wspierane przez władze państwowe lub regionalne
- ⇒ sponsorzy: administracja publiczna, agencje badawcze, instytuty językowe itd.

Cel 6.2, demonstration projects

Skład partnerstwa uzależniony od tematu i grupy użytkowników:

- ⇒ Właściciele, dostawcy treści
- ⇒ Dostawcy systemów, operatorzy systemów
- ⇒ Dostawcy wielojęzycznych usług i technologii



III Konkurs (2009) nakierowany na:

- ⇒ Automatyczne lub wspierane przez komputer tłumaczenia
- ⇒ Nacisk na tekst
- ⇒ 9 wniosków o wsparcie
- ⇒ Mała skala projektów, 1-2 mln € wkładu Unijnego na projekt

IV Konkurs (2010) nakierowany na:

- ⇒ Wielojęzyczne systemy
- ⇒ Dostęp do informacji, tworzenie treści i jej dystrybucji,
- ⇒ Usługi komunikacyjne i interaktywne
- ⇒ Otwarte na dane wprowadzane pisemnie jak i głosowo
- ⇒ Spodziewane jest wsparcie 5 projektów średniej skali, 2-3 mln € wkładu Unijnego na projekt

Dziękuję Państwu za uwagę!



Łukasz Nikitin
Stowarzyszenie
„Miasta w Internecie”
email: l.nikitin@mwi.pl
tel. kom. 0664 032 134

Inne osoby do kontaktu:

Andrzej Galik
Krajowy Punkt Kontaktowy
Programów Badawczych UE
email: andrzej.galik@kpk.gov.pl

Małgorzata Gliniecka
Krajowy Punkt Kontaktowy
Programów Badawczych UE
Email: malgorzata.gliniecka@kpk.gov.pl

Krajowy Punkt Kontaktowy
Programów Badawczych UE

Instytut Podstawowych Problemów
Techniki Polskiej Akademii Nauk
ul. Żwirki i Wigury 81
02-091 Warszawa

Tel.: 22 828 74 83
Fax: 22 828 53 70
email: kpk@kpk.gov.pl

